



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ
ADDIS NEGARI GAZETA
 OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ሃያ ስምንተኛዓመት ቁጥር ፸
 አዲስ አበባ ጥር ፲፮ ቀን ፪ሺ፲፪ ዓ.ም

በአዲስ አበባ ከተማ
 ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

28th Year No. 70
 ADDIS ABABA this day of January 24th, 2020

ማውጫ
 የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈጻሚ አካላትን
 እንደገና ለማደራጀት፣ ሥልጣንና ተግባራቸውን
 ለመወሰን የወጣው አዋጅ ቁጥር ፳፬/፪ሺ፲፩
 እንደሚከተለው ተሻሽሏል፤
 ገፅ ----- ሺ፯፻፶፫

CONTENT
 The Addis Ababa City Government Re-
 Organization And Promulgate The Power And
 Duties Of The Executive Organs Proclamation
 No. 64/2019 Is Hereby Amended As Follows.
 Page ----- 1653

አዋጅ ቁጥር ፸/፪ሺ፲፪
የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈጻሚ አካላትን
እንደገና ለማደራጀት፣ ሥልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን
የወጣውን አዋጅ ቁጥር ፳፬/፪ሺ፲፩ እንደገና ለማሻሻል
የወጣ አዋጅ
 የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አጠቃላይ ሀገራዊ
 ለውጡን ተከትሎ አዳዲስ አሰራሮችን በመዘርጋት
 የነዋሪውን ተጠቃሚነት ለማረጋገጥ የሚያስችሉ
 የተለያዩ ተግባራትን እያከናወነ ሲሆን ከነዚህ ውስጥ
 የስፖርትና የመዝናኛ ስፖርት ተግባራትን ቀጣይነት
 እና ተቋማዊ አደረጃጀት ኖሯቸው ተጠናክረው
 እንዲንቀሳቀሱ ማድረግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ያንዱ ዋጋ.....
 Unit price.....

PROCLAMATION NO. 70/2020
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE
RE-AMENDMENT OF THE ADDIS ABABA
CITY GOVERNMENT RE-ORGANIZATION
AND PROMULGATE THE POWERS AND
DUTIES OF THE EXECUTIVE ORGANS
PROCLAMATION NO. 64/2011
 WHEREAS, it has been found necessary to
 maintain the activities of sports and sports
 entertainment and operate the thereof through
 strengthening its institutional organization as the
 Addis Ababa City Government has been carrying
 out various activities that benefit its residents by
 establishing new procedures following the general
 reform in the country;

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፶፭ሺ፶፻፳፮
 Addis Negari Gazeta P.O.Box 55698

በከተማው ህዝባዊ መሠረት ያለው የስፖርትና የመዝናኛ ስፖርት አግልግሎት አደረጃጀትን በማጠናከር ፣ የስፖርትና መዝናኛ ቦታዎችን በማሟላት የህብረተሰቡን የስፖርትና የመዝናኛ ተሳትፎና ተጠቃሚነትን በማረጋገጥ በአካልና በአምዕሮ የዳበረ ጤናማ ዜጋ ለማፍራት የሚያስችል ምቹ ሁኔታ መፍጠር በማስፈልግ፤

የአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፭ ዓ.ም (እንደተሻሻለ) አንቀጽ ፲፬ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) መሠረት ይህን ማሻሻያ አዋጅ አውጥቷል።

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ " የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈጻሚ አካላትን እንደገና ለማደራጀት፣ ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር ፳፬/፪ሺ፲፩ን እንደገና ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር ፸/፪ሺ፲፪" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩) "አዋጅ" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈጻሚ አካላትን እንደገና ለማደራጀት፣ ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር ፳፬/፪ሺ፲፩ (እንደተሻሻለ) ነው፤

፪) በአዋጁ የተተረጎሙ ቃላትና ሐረጎች በዚህ አዋጅ ውስጥም ተፈጻሚነት አላቸው።

WHEREAS, it has been found necessary to create a favourable situation so as to produce a physically and mentally fit and healthy generation by ensuring the participation and benefit of the community in sports and entertainment through fulfilling sports and entertainment places; as well as sports entertainment service organization that have popular support;

NOW, THEREFORE, in accordance with Sub-Article (1) (A) of Article 14 of the Revised Charter of the Addis Ababa City Government Proclamation No. 361/2003 (as amended); the Addis Ababa City Council has issued this Proclamation as follows.

1.Short Title

This Proclamation may be cited as: “The Addis Ababa City Government Re-organization and to Promulgate the Powers and Duties of the Executive Organs Proclamation No 64/2019 Re-amendment Proclamation No.70/2020.”

2.Definition

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:

1. **“Proclamation”** means the Addis Ababa City Government Re-organization and to Promulgate the Powers and Duties of the Executive Organs Proclamation No. 64/2019 (as amended);

2.The words and phrases defined in the Proclamation shall also be applied in this Proclamation.

፫. ማሻሻያ

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አሰፈጻሚ አካላትን እንደገና ለማደራጀት፣ ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን የወጣው አዋጅ ቁጥር ፳፬/፪ሺ፲፩ (እንደተሻሻለ) እንደገና እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡-

፩. ከአዋጁ አንቀጽ ፲፪ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተራ ፊደል (ከ) ቀጥሎ የሚከተለው አዲስ ተራ ፊደል (ኸ) ተጨምሯል፤

“ኸ) የስፖርት ኮሚሽን ”፡፡”፤

፪. የአዋጁ አንቀጽ ፲፪ ንዑስ አንቀጽ (፮) ተሰርዟል፤

፫. የአዋጁ አንቀጽ ፲፪ ከንዑስ አንቀጽ (፮) ጀምሮ ያሉት ንዑስ አንቀጾች እንደቅደም ተከተላቸው ተሸጋሽጓል፤

፬. የአዋጁ አንቀጽ ፳፱ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተሰርዟል፤

፭. የአዋጁ አንቀጽ ፳፱ ከንዑስ አንቀጽ (፪) ጀምሮ ያሉት ንዑስ አንቀጾች እንደቅደም ተከተላቸው ተሸጋሽገዋል፤

፮. የአዋጁ አንቀጽ ፴፰ ተሠርዞ በሚከተለው አዲስ አንቀጽ ፴፰ ተተክቷል፤

“፴፰. የስፖርት ኮሚሽን

ኮሚሽኑ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

፩) የከተማ አስተዳደሩን የስፖርት ትምህርትና ሥልጠና ማዕከላትን ያስተዳድራል፤ ይመራል፤ እንዲስፋፉና አቅማቸው እንዲገነባ ያደርጋል፤

3. Amendment

The Addis Ababa City Government Re-organization and Promulgate the Powers and Duties of the Executive Organs Proclamation No. 64/2019 (as amended) is hereby re-amended as follows:

1. The following new letter (r) is added following letter (q) of Sub-Article (1) of Article 12 of the Proclamation;
“r. Sports Commission ”.
2. Sub-Article (7) of Article 12 of the Proclamation is deleted;
3. The Sub-Articles starting from Sub-Article (6) of Article 12 of the Proclamation are re-arranged in their order respectively;
4. Sub-Article (1) of Article 29 of the Proclamation is deleted;
5. The Sub-Articles starting from Sub-Article (2) of Article 29 of the Proclamation are re-arranged in their order respectively;
6. Article 38 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new Article (38):

“38. Sports Commission

The commission shall have the following powers and duties:

1. administer and lead sports education and training centers of the City Government; cause for the expansion and capacity building of same;

- ፪) የከተማው ነዋሪ በስፖርት ለሁሉምና በባህላዊ ስፖርት ተሳታፊና ተጠቃሚ የሚሆንበትን ሁኔታ ያመቻቻል፤
- ፫) በስፖርት የሠለጠነ የሰው ኃይል ለማፍራት ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ይሰራል፤
- ፬) የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎችንና ማበልፀጊያ ማዕከላት እንዲገነባ ያደርጋል፤ ያስተዳድራል፤
- ፭) ለስፖርት ተግባራት የሚውሉ የስፖርት ትጥቆችና መሳሪያዎች አቅርቦት የሚሟላበትን ሁኔታ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር ያመቻቻል፤
- ፮) አግባብ ባለው ህግ የስፖርት ህክምና አገልግሎት መደራጀቱን፣ በስፖርት አበረታች መድሃኒቶችና ዕቃዎች መጠቀምን ለመከላከል የሚያስችል ሥርዓት መዘርጋቱን ይከታተላል፤ ያረጋግጣል፤
- ፯) የስፖርት ማህበራት ስለሚቋቋሙበትና ማዘውተሪያ ስፍራ አጠቃቀምና አሰራር ሁኔታ መመሪያ ያወጣል፤ የስፖርት ማህበራትንና ክለቦችን እንዲሁም ጅምርናዚያዎችን ይመዘግባል፤ የምዝገባ የምስክር ወረቀት ይሰጣል፤ አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል፤
- ፰) በሳይንሳዊ ጥናት ላይ የተመሰረቱ የአካል ብቃት ማሰልጠኛ ዘዴዎችን በማዘጋጀት ስፖርተኞች፣ አሰልጣኞች የስፖርት ዳኞችና የመሳሰሉት እንዲሰለጥኑ ያደርጋል፤

- 2. facilitate conditions for the residents of the City to participate in sport for all and traditional sports; and benefit from same;
- 3. work with the concerned bodies to produce trained manpower in the field of sport;
- 4. cause for the construction of sport facilities and centers; administer same;
- 5. facilitate the supply of adequate sport wear and equipment for sport activities in collaboration with the concerned organs;
- 6. follow up and ensure the organization of sport medical services and establishment of a system for controlling doping in accordance with the relevant laws;
- 7. issue directives for the establishment of sport associations and the utilization and procedure of sports facilities; register sports associations, clubs and gymnasiums; issue registration certificates; provide the necessary support;
- 8. cause the training of athletes, coaches, referees and similar others through developing fitness training methods which are based on scientific methods;

፱) የከተማውን ነዋሪ የስፖርት ተሳትፎ ለማጎልበት ያቅዳል፤ ስፖርት ውድድሮች ያዘጋጃል፤ ይመራል፤ ከሚመለከተው ጋር በመተባበር የትምህርት ቤቶች የስፖርት ውድድር እንዲስፋፋና እንዲጠናከር ያደርጋል፤

፲) በውጭ አዲተር የተመረመረ የሂሳብ ሪፖርት ከየማህበሩ እንዲቀርብለት በማድረግ የስፖርት ማህበራት ገቢ ለአላማቸው ብቻ መዋሉን ያረጋግጣል፤

፲፩) የአስተዳደሩን የስፖርትና የመዝናኛ ምክር ቤት በየደረጃው በማቋቋም አግባብ ባለው ህግ አደረጃጀቱን ያጠናክራል፤ ይመራል፤ ይቆጣጠራል፤

፲፪) በከተማ ደረጃ የብዙሃን የአካል እንቅስቃሴ እና የስፖርት መዝናኛ አግልግሎቶች እንዲስፋፋ ያደርጋል፤ ያስተባብራል፤ ይመራል፤

፲፫) በስፖርትና በመዝናኛ ስፖርቶች አግልግሎት ዙሪያ ጥናትና ምርምር ያደረጋል፤ ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ሲጸድቅም ተግባራዊ ያደርጋል፤

፲፬) የመዝናኛ ፓርኮችን ከሚመለከተው አካል ጋር በመቀናጀት ለመዝናኛ ስፖርቶች በሚያመች ሁኔታ እንዲለሙና ጥቅም ላይ እንዲውል ያደርጋል፤

፲፭) በተለያዩ ስፍራዎች የስፖርትና የመዝናኛ ትርዒቶች የሚከናወኑበትን ስልት ይቀይሳል፤ አደረጃጀት ይፈጥራል፤ ተግባራዊ ያደርጋል፤

9. plan for enhancing the participation of the City residents in sports; prepare and manage sport competitions; cause for the promotion and strengthening of sports competitions in schools in collaboration with the concerned organs;

10. make sure that the income of sports associations is only used for the intended purpose through enforcing the presentation of the externally audited books of accounts of each associations;

11. establish the sports and entertainment council of the City Government at every level and strengthen, lead and control the organizational structure of same in accordance with the relevant laws;

12. cause for the expansion of mass sport activities and sports entertainment services at City level; coordinate and lead same;

13. conduct studies and researches concerning sports and sports entertainment services; submit same to the concerned organs; implement same upon approval;

14. develop entertainment parks, in collaboration with the concerned organs, in a way suitable for sports entertainment; cause for the utilization of the thereof;

15. design ways to carry out sports and entertainment festivals in various places; create organizations; implement same;

፲፮) በከተማ ውስጥ በስፖርትና መዝናኛ ስፖርት አግልግሎት ለሚሰማሩ አካላትን ያበረታታል፤ የቴክኒክ ድጋፍ ይሰጣል፤

፲፯) የአካል ወይም የአምሮ ጉዳተኞች እና አረጋውያን የስፖርት እና የስፖርት መዝናኛ አግልግሎት እንዲያገኙ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በቅንጅት ይሰራል፤

፲፰) ነዋሪው የመዝናኛ ስፖርቶችን ጠቀሜታ እንዲገነዘብ እና እንዲጠቀም ያበረታታል፤ ምቹ ሁኔታዎች ይፈጥራል፤

፲፱) በከተማው ደረጃ የስፖርት ልማት ፈንድ የሚቋቋምበትን ስልት ይቀይሳል፤ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል።

፬. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከ ጥር ፲፮ ቀን ፪ሺ፲፪ ዓ.ም. ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ ጥር ፲፮ ቀን ፪ሺ፲፪ ዓ.ም.

ታከለ ኡማ በንቲ (ኢ/ር)

የአዲስ አበባ ከተማ ምክትል ከንቲባ

16. encourage those organs that engage in sport and sports entertainment services in the City; provide technical support;

17. work in collaboration with the concerned organs for making sports and sports entertainment service accessible for persons with physical or mental disabilities and for elders;

18. aware residents of the City about the benefits of sports entertainment and exercise same; create conducive situations;

19. design ways for the establishment of sports development fund at City level; execute same upon approval.”

4. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of the 25th January of /2020.

Done at Addis Ababa, this 25th day of January, 2020.

Takele Umma Banti (Eng.)

Deputy Mayor of Addis Ababa City